

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА
Институт народов Севера

А. А. Петров

**ОЛЕНЕВОДЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА ДОЛГАНСКОГО ЯЗЫКА:
ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

Учебное пособие

Санкт-Петербург
Алмаз-Граф
2015

УДК 397:811.512

ББК 81.0

П 30

Рецензент Ж. П. Спиридонова,
*преподаватель долганского языка кафедры алтайских
языков и фольклора Института народов Севера
РГПУ им. А. И. Герцена*

*Автор приносит свою большую благодарность
Администрации Амгинского улуса Республики Саха (Якутия)
за оказание финансовой помощи при издании данной книги*

Петров А. А.

П 30 Оленеводческая лексика долганского языка.
Этнолингвистический словарь: Учебное пособие.—СПб.:
Алмаз-Граф, 2015.—80 с.

ISBN 978-5-906377-21-0.

Данное пособие посвящено долганской оленеводческой терминологии, которая занимает значительное место в лексике долганского языка и которая недостаточно изучена в настоящее время.

Книга предназначена для студентов вузов, колледжей, исследователей лексики долганского языка, а также для широкого круга лиц.

УДК 397:811.512

ББК 81.0

© А. А. Петров, 2015

© ООО «Алмаз-Граф»,

Санкт-Петербург, 2015

Все права защищены

ISBN 978-5-906377-21-0

ВВЕДЕНИЕ

Долганская оленеводческая терминология занимает значительное место в лексике языка. Это обусловлено тем, что она отражает один из основных традиционных видов хозяйства долган – оленеводство.

Олень с глубокой древности давал кочевнику все необходимое: питание (в пищу это животное шло полностью, без особых отходов, а в старину использовались все его кости, рога, копыта, из которых изготавливались различные хозяйственные предметы), орудия труда и охоты, разнообразную сезонную одежду, обувь, головные уборы, спально-постельные принадлежности, покрышки на зимне-летние жилища, утварь: вьюки, сумки, ремни, арканы, верховые и вьючные седла, чехлы на разные предметы, детские люльки, мелкий инвентарь, сухожилия в качестве ниток и т. д. Как основное средство передвижения по бездорожью тундры и тайги со сложным рельефом олень был незаменим во все времена года. С оленем у кочевых народов были связаны все древние верования и представления, бытовые традиции и обычаи, многие обряды: семейные, ритуальные, погребальные. Олень испокон веков занимал особое место в их духовной культуре, в системе мировоззрения, в процессе формирования менталитета. Это нашло отражение в широком компоненте культуры

долган: народной философии, религии, мифологии, обрядах, народном устном творчестве и литературе, народной медицине, народной педагогике, народном искусстве. Так, например, исследователь декоративно-прикладного искусства долган В. А. Рандин отмечает, что «...мужская шапка по-долгански называется “Чупра” (“Подобная голове оленя”) и служит символом того, что обладатель ее – оленевод, хозяин оленей» [Рандин, 1992. С. 8]. Здесь же отмечается бисерный орнамент, символизирующий основания рогов оленей.

Лексика долганского языка, связанная с оленеводством, в настоящее время недостаточно изучена. Нет специальных лингвистических работ и этнографических исследований. Исключение составляет статья А. А. Попова «Оленеводство у долган», опубликованная в журнале «Советская этнография» в 1935 году и переизданная в Санкт-Петербурге в 2003 году [Попов, 2003]. Этнографические материалы, связанные с оленеводством, были отражены в трудах Б. О. Долгих, Г. Н. Грачевой, В. И. Дьяченко и других. В частности, необходимо отметить работу В. И. Дьяченко «Охотники высоких широт: долганы и северные якуты» (СПб.: Изд-во Европейский Дом, 2005. 272 с.).

Несмотря на очевидное взаимовлияние оленеводческой лексики долганского и эвенкийского языков, сравнительно-сопоставительные исследования в этой области не проводились. Имеется лишь единственная

статья автора, посвященная этой теме на материале эвенкийского, эвенского и долганского языков [Петров, 2008. С. 95–104].

Лексика долганского, эвенкийского (тунгусского) и эвенского (ламутского) языков, связанная с оленеводством, является для них базовой.

В разные годы изучением этого интересного пласта словарного состава занимались тунгусоведы Г. М. Василевич, К. А. Новикова, Н. И. Гладкова, А. Н. Мыреева, Х. И. Дуткин, В. С. Элрика, А. Л. Мальчуков, Х. М. Осенина и другие. В эвенском языке описаны лексико-семантические группы слов в данном тематическом пласте Х. И. Дуткиным [Дуткин, 1986. С. 36–58; Дуткин, 1995. С. 62–69] и В. С. Элрикой [Элрика, 1988; 1989]. Эвенкийская лексика, связанная с оленеводством была предметом изучения А. Н. Мыреевой [Мыреева, 2001] и Н. И. Гладковой [Гладкова, 1999; 2001].

Изучением лексики, связанной с оленеводством, занимаются исследователи-филологи других языковых семей народов Севера. Исследователь ненецкого языка М. Я. Бармич написала статьи о названиях оленей по масти в самодийских языках и лексико-семантических групп наименований оленей у нганасан [Бармич, 1988; 1998]. Палеоазиатовед И. В. Куликова и угровед С. В. Онина посвятили свои диссертации изучению оленеводческой лексики в чукотском и хантыйском языках [Куликова, 1984; Онина, 2002]. И. В. Куликова

опубликовала монографию «Оленеводческая лексика в современном чукотском языке» [Куликова, 2014].

Как отмечает известный этнограф А. А. Попов, оленеводство у долган сочетало в себе традиции тунгусского верхового оленеводства с приемами и техникой, заимствованных у оленеводов самодийской группы. Так, долганы употребляли оленей под седло и вьюк (летом) и вместе с тем широко применяли упряжку оленей в нарты (зимой) [Попов, 1956. С. 744].

Наиболее распространенным домашним животным у народов Севера является северный олень. Разведение и хозяйственное использование его в настоящее время характерно не для всех народностей, а распространено только у народов, ведущих кочевой образ жизни – ненцев, чукчей, эвенков, эвенов, ороков, солонов, проживающих в районах Крайнего Севера и Дальнего Востока, а также в Республике Саха (Якутия), Республике Бурятия, в автономной области Внутренняя Монголия в северном Китае.

В большинстве районов расселения этих народностей наблюдается вьючно-верховой тип оленеводства с распространением доения и употребления мяса оленя в пищу. У некоторых западных групп эвенков, а также у эвенов, распространено и упряжное оленеводство, которое они заимствовали, по-видимому, от ненцев, чукчей и коряков. Более древним типом оленеводства является

вьючно-верховое, получившее название саянского. Упряжное оленеводство специалисты рассматривают как более позднее. Одомашнение северного оленя и возникновение оленеводства осуществлялось сравнительно поздно, значительно позднее одомашнения других домашних животных, таких как собака, лошадь, крупный рогатый скот. О времени возникновения оленеводства в литературе существуют разные взгляды. Одни авторы (В. Г. Богораз) относят приручение оленя к концу палеолита, связывая его с охотой на северного оленя, другие (Г. М. Василевич, М. Г. Левин) считают оленеводство явлением более поздним, возникшим под влиянием коневодства более южных районов. Никаких следов оленеводства не только в палеолите, но и в неолитических памятниках не найдено. Древнейшим свидетельством оленеводства является находка деревянных фигурок взнузданных оленей в могильнике Таштыкской культуры в Хакасской автономной области.

Самые ранние письменные сведения об оленеводстве северных народов, в частности о содержании оленя в Забайкалье и Верхнем Приамурье, встречаются в китайских летописях V–VI в.в. н.э. Сведения об использовании оленя для транспорта относятся к VI–VII в.в., а для верховой езды еще к более позднему времени. Разные взгляды высказываются в литературе по вопросу об одном или нескольких центрах происхождения оленеводства.

Большинство авторов склоняется в пользу единого центра приручения оленя – Алтае-Саянского нагорья. На север, в области тундры, оленеводство распространилось из более южных районов. Распространение оленеводства в северо-западную Сибирь было связано с расселением народов самодийской языковой группы из Алтая и Саян, а в Восточную Сибирь – с расселением тунгусоязычных групп, от которых оленеводство, по-видимому, было заимствовано чукчами и коряками. Развитие оленеводства, в свою очередь, сыграло важную роль в освоении огромных пространств тайги и тундры.

Ранних сведений о тунгусо-маньчжурских народностях Сибири, Дальнего Востока и Амура нет. Первые сведения о их хозяйственной деятельности относятся к XVII в., когда с ними впервые познакомились русские. К этому времени самыми распространенными их занятиями были охота и кочевое оленеводство, а у некоторых групп – охота и рыболовство. Так, одна из самых многочисленных северных тунгусо–маньчжурских народностей – эвенки (тунгусы) – в XVII в. разделилась по формам своего хозяйства на оленных (охотников–олeneводов) и конных (охотников, имевших табуны лошадей и содержащих рогатый скот). Конные жили в южном Прибайкалье, верхнем Приамурье, Маньчжурии, Монголии. В отдельных районах Забайкалья коневодство сочеталось с оленеводством. В XVIII–XIX вв. в районах,

смежных с местами расселения якутов, охота стала сочетаться с разведением рогатого скота, а в ряде районов по соседству с русским населением, к охоте, рыболовству и оленеводству добавилось не только скотоводство, но и земледелие, которым стали заниматься перешедшие на оседлость безоленные хозяйства [Новикова, 1979. С. 56].

К сожалению, современное состояние северного оленеводства в России является кризисным. За годы экономических реформ была полностью разрушена планомерная система ведения традиционных отраслей хозяйствования народов Крайнего Севера, их материально-техническое и продовольственное обеспечение. В сфере торговли и заготовительной деятельности нарушены прежде установившиеся связи с поставщиками, торгово-заготовительными и перерабатывающими предприятиями. Эти проблемы напрямую коснулись и оленеводов Таймыра. Несмотря на то, что ареал долганского оленеводства значительно сократился, ученые отмечают, что «в северо-восточной части Таймыра отрасль по-прежнему имеет неплохие возможности для развития» [Клоков, Шустров, 1999. С. 72].

Изучение такого существенного пласта хозяйственной лексики, как оленеводческая, представляет не только большой филологический интерес, но может иметь также прикладное значение с точки зрения использования этой народной

терминологии применительно к современной долганской оленеводческой практике, а также при создании словарей, особенно двуязычных, адресованных специалистам, молодежи, работающей в оленеводстве и др.

Изучением лексики, связанной с оленеводством, занимались в разные годы исследователи-филологи. В эвенском языке описаны лексико-семантические группы слов в данном тематическом пласте Х. И. Дуткиным [Дуткин, 1985; 1995] и В. С. Элрикой [Элрика, 1998; 1989]. Оленеводческую лексику охотских эвенов исследовали А. Л. Мальчуков и Х. М. Осенина. Кандидатская диссертация И. В. Куликовой была посвящена изучению оленеводческой лексики чукотского языка [Куликова, 1984].



РАЗДЕЛ 1.

Половозрастные названия оленей.



В долганском языке, как и в других языках народностей Севера, существует такой универсальный способ обозначения пола животных, как итеронимия по основным возрастным делениям.

Самки.

Самка до 6 месяцев – *тыһы тугут*.

Важенка до 1 года – *тарагай*.

Важенка до 2 лет – *тыһы*.

Самка до 2 лет – *муойкаа* с 12 (ср.: як. *кычытар* – самка на втором году; СБТ. С. 84).

Однолетняя самка, не имеющая телёнка – *кытарак, биир дьыллаак* (ср.: як. *кытарак* – корова, не имеющая телёнка).

Рано телящаяся самка – *эрдэһит тыһы*.

Важенка домашнего оленя с олененком – *тугуттаак тыһы*.

Важенка отелившаяся двойней – *иигирэ тугуттаак*.

Важенка 3 лет и более (первый раз приносящая приплод) – *иньэ тыһы*.

Отелившаяся важенка, у которой погиб теленок –

Һуомпура буолбут.

Важенка доящаяся – *үүттээк (баайтаһын) тыһы.*

Яловая, бесплодная важенка – *кытарак.*

Яловая, нетелившаяся важенка – *төрөөбөт.*

Старая важенка – *һоқдооку.*

Самцы.

Самец до 6 месяцев – *иргэк тугут.*

Самец 1–2 лет – *аблакаан (ср.: абалакаан* в нюрб. говоре як. языка имеет значение «важенка оленя 2 лет» [ДСЯЯ. С. 39]; як. *хорой, абылахаан* – олень самец на втором году [СБТ. С. 84]).

Домашний олень 2 лет – *үктээнэ (ср.: як. Сунт. иктээнэ, эвк. иктээнэ* – олень-бык 2–3 лет [ДСЯЯ. С. 105]; як. *үктээнэ, иктээнэ, иитээн, үөнэс* – олень на третьем году [СБТ. С. 84]).

Домашний олень 3 лет – *ньымаркана (ср.: як. ньобурбана, ньамарбана* – самец на четвертом году [СБТ. С. 84]).

Домашний олень 4 лет – *амаркана (ср.: як. Уус-М. амаркаана* – олень-самец 4 лет [ДСЯЯ. С. 45]).

Домашний олень 5 лет – *буур.*

Олень-самец 6 лет – *актамии (ср.: як. ахтамы* – олень, холощенный в ст. возр.; эвк. *акта-мии* – холостить [ДСЯЯ. С. 54]).

Олень-самец 7 лет – *буур;*

Олень-самец 8 лет – *буур;*

Олень-самец 9 лет – *буур* (Дьэһ. ат – конь)
[ДСЯЯ. С. 73].

Олень-самец 10 лет – *буур*.

Олень самец 11 лет – *лыңтаа, лиңтаа*.

Долганы с древнейших времен большое значение придавали отдельным наблюдениям как за оленями-самками, так и самцами. До сих пор в лексике долган хорошо сохранились архаические названия и тех и других по приплодности и неприплодности, что имело важное значение для различения плодовитых оленей-самок от нетелившихся и самцов-быков, хороших производителей от слабых по потенции.

Бык-производитель – *атыыр*.

Кастрированный бык – *атталлыбыт атыыр*.

Кастрировать – *аттаа, аттыыр*.

Недавно кастрированный – *атталлыбыт таба*.

Недохолощенный олень-самец – *аңар таһактаак*
(досл. имеющий половину яйца).

Олень-кастрат, оставленный на убой – *һииргэ барар таба*.

Олень кастрированный – *көлүйэр таба, көлүллэр*.

Обученный олень, быть обученным – *үөрэтиллэр таба, үөрэтиллибит*.

Недавно обученный – *һубу үөрэтиллибит таба*.

Олень молодой, необученный – *үөрэтиллэ илик ого таба*.

Старый домашний олень 6 и выше лет – *лыңтаа, лиңтаа*.

Кастрированный олень-бык – *атталлыбыт атыыр.*

Муойкаа 1. Бул., Дьэһ., Лен. *тугут* – олененок до года; 2. Верх. олень-самец 2 года; 3. Ньур. годовалая самка оленя; 4. Дьэһ. годовалый теленок; 11. *муойка, нуойка, нуойкаа.*



РАЗДЕЛ 2.

Общие названия домашних оленей без учета пола и возраста.



В долганском языке, как и в других языках народностей Севера, существуют общие (одинаковые) для домашнего и дикого оленя без различения пола (самец и самка) названия.

Для эвенов *ораан* – домашний олень, *буйун* – дикий олень; для долган *таба* – домашний олень, *кыыл* – дикий олень. Эти два термина «таба» в долганском и «ораан» в эвенском языках – общие для домашних оленей без половозрастных различий.

Оленеводческая терминология у долган развита, т. к. оленеводство является важной отраслью их хозяйственной деятельности. Якуты занимаются оленеводством лишь в северных районах, где также преобладают оякученные эвенки. Поэтому и там встречаются те же эвенкийские слова в оленеводческой терминологии. Однако, слова, обозначающие основные понятия оленеводства у долган, как и вообще в якутском языке тюркские и монгольские:

таба – олень (тюрк.); *tevaa* – верблюд (ср.: монг. *tem(e)n* – верблюд);

тыһы – важенка (*самка оленя*) (тюрк. *tıeei* – женщина, самка);

буур – самец-олень (др.-тюрк. *buğra*, монг. *буур*);
тугут – олененок (монг. *тугал* – теленок).

Использование основной терминологии по верблюдоводству для обозначения главных понятий по оленеводству свидетельствует, по-видимому, о том, что проникновение ее в якутский язык произошло в начальный период распространения древнего тюркского языка среди эвенков (когда эти термины еще не были утрачены), т. к. они являются общими на всей территории распространения якутского языка и вошли в его литературный язык.

Олень-помощник шамана – *тыннастар таба*.

Олень, забиваемый во время похорон на могиле покойного – *өлбүт киһизкэ өлөрөр таба*.

Забиваемый, принадлежавший покойнику олень – *аналлыбыт таба*. Наши информанты сообщили также, что забивают двух оленей – *ньуңууһут* и *костуур*.

Низкий, низкорослый – *ньамчыгас таба*.

Олень-манщик – *ондоото таба*.

Худой, тощий – *пороо*.

Олень до конца необученный, полудикий – *һитэри үөрэтиллибэтэк таба, үргүк*.

Теленок, телка домашнего оленя 5–12 месяцев – *муойкаа*.

Олененок, начавший ходить – *һалаллыбыт тугут*.

Олень – помесь домашнего и дикого – *кыыл таба*.

Туша забитого на мясо оленя – *аска өлбүт таба*.

Свободный, полудикий олень – *кыыллыбыт таба*.

Олень, предназначенный для забоя в день кончины хозяина – *гэриэс таба*.

Главный (вожак) – *басчыт таба, бастыыр*.

Олень-вожак в стаде – *бастың таба*.

Одинокий олень – *ноготовок таба*.

Отбившийся от стада – *попрек таба*.

Олень буйного, беспокойного нрава – *уһуу таба*.

Олень, бьющийся в упряжке, вздыбчивый при верховой езде – *көлүллүбэт таба*.

Увертливый, скидывающий наездника через голову – *муокастыыр таба, банник таба* (ср.: эв. *банюк* – упрямый, непослушный (Эв.-рус. сл. С. 19)).

Быстрый, резвый – *түргэн таба*.

Неподдающийся в руки при поимке – *уордаак таба*.

Злой – *баатыр таба*.

Нелюбящий одиночества, особенно во время перекочевок – *көстөн каалбат таба*.

Упрямый, непослушный – *дъалаар таба*.

Склонный убежать на старое стойбище – *күрүүр*.

Лягается, брыкается – *карсар*.

Олень более спокойного нрава – *һымнагас*.

Тихий, медленный – *бутаан*.

Смирная, спокойная важенка – *һымнагас тыһы*.

Полуручной олень – *һаңа үөрэнэр таба*.

Сухой (старый) олень – *кырдыагас таба*.

Привычки, повадки оленей.

Ленивый олень – *попрек таба*.

Постоянно пасущийся возле жилья – *дьиэмсэк таба*.

Уходящий от стада и поимок – *нигилиитэ алдьаммыт таба, күрүүр*.

Любящий бродить, бегать – *кыыллыя таба*.

Любитель поедать вещи – *дэптии таба, торгоһут*.

Олень нападающий на человека – *күкээйи таба* (ср.: *күүкээйи* як. Бул., долг., Дьэһ., Өлөөн. *кэйиик, кырыктаах* (бодливый, обычно об олене-самце); *күүркээйи*; эвк. *кукээин* – бодливый [ДСЯЯ. С. 134]).

Сосун – *һалбыыр таба*.

Любящий заходить в воду и плавать – *уһут таба*.

Небоящийся во время поимки пробегать между людьми, ловящими арканом оленей – *уһуургаабат*.

Любящий есть соль – *тууччут таба*.

Ручной олень – *ааку, аакуо, ооку*.



РАЗДЕЛ 3.

Олени в вьючно-верховом и нартенном транспорте.



Известно, что у долган олени используются как средство передвижения, как и у других народностей Севера, в двух основных видах: упряжном и вьючно-верховом. В Сибири есть разница и в способах управления оленем: управляют или справа или слева. Долганы управляют справа и садятся справа.

Вьючно-верховые олени.

Ведущий олень – *ньуңуһут* (ср.: Эв.-рус. сл. *неег* – передовой).

Ездовой олень – *бастың, бастыыр угучак, учак* (ср.: Эв.-рус. сл. *угучаак, учаак* – верховой олень; С. 92).

Вьючно верховые олени в составе из 10–12 во главе с женщиной – *ыырдылаак*.

Вереница связанных поводками оленей – *таба быата*.

Предназначенный для верховой езды женщины – *дьактар угучага (уучага)*.

Верховой олень для детей 5–6 лет со специальным детским седлом – *ого ыырдылаак табата*.

Олень, везущий детей 5-6 лет, привязанных к седлу – *ого ыырдыылаага*.

Везущий вьючную суму – *ыырдыылаак таба*.

Олень для перевозки постельных принадлежностей – *ыырдыылаак таба* (ср.: як. *ындыы*; Верх., Өйм. *таһаҕас* – поклажа, груз вообще [ДСЯЯ. С. 313]).

Вьючный олень – *ыырдыыһыт*.

Везущий посуду, мясо – *колбуйалаак ыырдыы*.

Предпоследний олень, везущий треноги чума – *ураһалаак*.

Олень, везущий нюки чума – *өлдүүннээк*.

Замыкающий олень, везущий жерди чума – *ураһалаак*.

Общее название оленей, составляющих караван – *ыырдыыһыт таба, ыырдыылаак көс*.

Оленья упряжная и вьючная сбруя, оснастка и украшения.

Седла и вьюки.

Седло – *дукээмил*.

Вьючная сума шитая из камуса – *тыс матака* (ср.: эвк. *хутаган* – сумка, мешок [СЭЯ. С. 104]).

Седло необшитое, ездовое – *тирии дукээмил*.

Часть ствола дерева, долбленная изнутри (приспособление для перевозки жердей чума) – *һуонаан*.

Седло для детей 5–6 лет с бортиками – *ыырдыы*.

Вьючное седло – *дукээмил*.

Вьюк – *ыырдыылаак*.

Груз – *таһагас*.

Вьюк из увязанных покрышек чума – *өлдүүннээк ыырдыы*.

Подстилка под седло – *олок (тэллэк) (ср.: як. тэллэх – подстилка)*.

Головка седла – *дукээмил һөрөөнө*.

Пряжка, подпруга – *тимэктиин (ср.: як. тимэх – пуговица)*.

Вьюк, сползающий назад – *кэннилиир*.

Боковины, скрепы седла оленя – *тимэк (досл. пуговица)*.

Маленькая женская дорожная сума для верховой перевозки – *дьактар матаката (ср.: як. матаба 1. долг., Эдь. бэрэмэдэй – переметная сума; 2. Верх. мөһөөччүк – мешок из ткани; 3. Сунт. хаа, хааһах – большая кожаная сума; матаңа [ДСЯЯ. С. 158])*.

Вещевая сума из оленьего меха – *тирии матака*.

Сума из ровдуги – *һарыы матака (билэлээк, билэтэ һуок)*.

Подстилка под вьючным седлом – *нээптин, тэллэк*.

Транспортная оснастка.

Вожжи ременные, закрепляемые к недоуздку – *ньуңуу*.

Деталь узды, обхватывающая морду оленя – *һыңаак быата*.

Недоуздок – *һүүс быата*.

Ремни для закрепления поклажи позади седла на крупе оленя – *баайар быа*.

Ошейник из острых рогов, надеваемый на шею непослушного и ленивого оленя – *муос һыңаак*.

Затылочный ремень – *кэнникии быа*.

Крепление подпруги к седлу – *тимэктиин*.

Перекидной (через брюхо) ремень для стягивания седла и вьюка – *ыырдыы тимэктиинэ*.

Шнур для приторачивания чего-либо к седлу – *боско быа* (досл. свободная веревка).

Ремень, соединяющий две части перекидного вьюка – *тимэктиин*.

Длинная веревка для увязывания упакованных одеял – *һапыйаан быа*.

Ремень для закрепления вьюка с обхватом крупа оленя, чтобы вьюк не сползал вперед на его шею – *муой быата*.

Застежки на упряжных ремнях – *тимэктиин тыла*.

Широкая ременная опояска упряжного оленя – *кэтит тимэктиин*.

Подпруга седельная – *дүкээмил быата*.

Длинный повод оленя-манщика – *ньуңуу*.

Аркан и его детали.

Аркан, изготовленный из оленьей сыромятной кожи, – это главный бытовой предмет северного оленевода. Оленевод так же немыслим без аркана, как дровосек без топора или рыбак без сетей.

Аркан – *маамыт, маабыт* (ср.: эвк. *мавут* [СЭЯ. С. 56]).

Толстый аркан – *һуон маамыт (маабыт)*.

Тонкая половина – *һинньигэс маамыт (маабыт)*.

Костяное кольцо на аркане – *пэтэлкэ* (ср.: рус. петелька).

Наконечник на аркане – *пэтэлкэ*.

Шум при метании аркана – *маамыт (маабыт) тыаһа*.

Детали ременной оснастки вьючно-верхового транспорта.

Бахрома из замши на узде – *бытырыыс*.

Бахрома на уздечке у оленей – *бытырыыс*.

Колокольчик – *чуораан*.

Костяная или железная пряжка подпруги – *тимэктиин*.

Приспособление из рогов с зубьями, закрепляемое на левой стороне узды – *муос һыңаак*.

Приспособление роговое на недоуздке и на затылке оленя – *мэньии быата*.

Женский и мужской посохи
при вьючно-верховой езде.

Женский посох – *таньак, ньории*.

Мужской посох – *эр киһи таньага*.

Палка, на которую опираются при верховой езде на оленях – *таньак*.

Прикол, к которому привязывают оленей – *таньак мас*.

Женский посох летний – *ньории*.

Хорей – *күрэй* (ср.: *күрэй* Ан., Бул., Горн., долг., Дьэһ., Лен., Ньур., Өлөөн. *таба кэйэр* – хорей, шест для управления оленями [ДСЯЯ. С. 133]; эвк. *курей* – хорей).

Состояние вьюка и седла.

Съезжающие то на левый, то на правый бок (*неустойчивые вьюк или седло*) – *кэлтэгэйдиир ыңыыр дүкээмил*.

Ослабиться, быть ослабленным (*о седле, вьюке*), упасть с оленя – *угучактан һууллап түһэр, дуу ыырдыыттан*.

Олени в нартенном транспорте.

Олень, приученный для саней и нарт – *һырга табата, көлүллэр таба.*

Лямка – *ала* (ср.: эвк. *алаг* [СЭЯ. С. 15]).

Веревка – *быа.*

Ремень – *кур* (ср.: як. *кур* – ремень).

Вожжи – *һыңуу.*

Палка-тормоз, употребляемый при езде на оленьей нарте – *тэптэрии.*



РАЗДЕЛ 4.

Названия оленей по внешним признакам.



В масти домашних оленей преобладает окрас темный – от темно-серого и бурого до черного. Более редки пестрые масти, еще реже олени-альбиносы и северные олени белой масти.

Масти темно-серого или черно-бурого окраса.

Черно-бурый, седоватый – *урума таба* или *бурулкай*.

Очень черный – *кара таба*.

Темно-серой масти с красноватым отливом – *кытаркай*.

Черноватый с белыми волосками – *караңатык таба чээлкээ түүлэрдээк бычарында көрдүк*.

Черно-бурой масти – *һэһэркэй*.

Черная самка – *кара тыһы*.

Черный самец – *кара атыыр*.

Совершенно черная – *караама*.

Грязно-бурая – *бурулкай таба*.

Темной масти самка – *кара тыһы*.

Темной масти самец – *кара атыыр*.

Масти желто-рыже-коричневого окраса.

Олень песочный, рыжей масти – *кыраһа таба*.

Желтой, рыжей масти – *һәһәркэй*.

Желтовато-серый – *буруна*.

С золотисто-коричневыми пятнами – *һәһәркэй*.

Светло-коричневой – *һырдык караңа*.

Желтовато-бежевый – *һәһәркэй*.

Красноватый, рыжий – *кытаркай*.

Рыжий – *кыһыл кытаркай*.

Коричневый – *һырдык караңа*.

Желтоватый – *һаһылтыңы*.

Красный – *кыһыл*.

Желтовато-красный – *һаһыл, һаһылтыңы кыһыл*.

Рыжевато-серая – *бурулкай кытаркай көрдүк түүлээк*.

Пепельно-серая – *бороң*.

Масти светло-серого окраса.

Белоснежный олень-альбинос, беляк – *чээлкээ* (ср.: эв. *чэлкэ* – белый).

Олень белой масти с водянистым цветом глаз – *чээлкээ таба уу көрдүк карактаак*.

Белый – *чээлкээ*.

Особо белой масти – *чэбит чээлкээ*.

Седой масти – *буруна*.

Светло-серой – *һырдык буруна*.

Серовато-белый – *чээлкээтик*.

Олень белый, но глаза красные – *кытаркай карактаак*.

Белый теленок с короткой челюстью – *кылгас ырайдаак*.

Темноватый, но светлеющий от корпуса к голове – *кара муойдаак, буруна таба*.

Темно-серой масти – *һырдык караңа*.

Песочной масти самец – *кумак һибиэттээк* (ср.: *кумак* – песок; *һибиэт* (от рус.) – цвет), *кумак көрдүк*.

Серо-бурый – *һырдык*.

С обеих боков серой масти – *һырдык кырыылаак, кырыыта һырдык, өттүгэ һырдык таба*.

Олень белый, но глаза черные – *чээлкээ таба карактара кара*.

Масти пестрого и пятнистого окраса.

Пестрая – *бугдии, эриэн*.

Пятнистый – *бугдии, мэңнээк*.

Белой масти с мелкими черными пятнами – *кыра бугдии*.

Большую группу составляют названия оленей, имеющих черно-бурые окраски и другие отметины на туловище и названия по сходству со степными оленями.

Полоски и звездочки на голове.

Олень с белой полоской между рогами – *бэлиэ таба, муоһун ыккардыгар.*

С белой продольной полоской по лбу и морде – *бэлиэ* или *мэңнээк.*

На спине, с боку, на туловище – *мэңнээк.*

Отметины на челюсти.

Олень с белым пятном по краю нижней челюсти – *һыңаагын алларатыгар чээлкээ мэңнээк.*

Олененок белоснежный с короткой челюстью – *кылгас һыңаак.*

Олень белощекий – *чээлкээ һыңаак.*

С белой, на подобие чехла, челюстью – *бүрүө һыңаак.*

Окрас морды.

Олень с наполовину белой и черной мордой – *бугдии һыңаак.*

Беломордый – *чээлкээ һыңаак.*

С серовато-песочным носом и пахами – *кумак көрдүк (досл. как песок).*

С белой пестринкой на носу – *чээлкээ бычырыңдалаак мунну.*

Названия по глазам.

С белой шерстью вокруг глаз – *чээлкээ карак.*

Светло-коричневый самец – *һырдык кара атыыр.*

Белый без крапинки, но с красными глазами – *кытаркай карак.*

Окрас шеи.

Белошей – *чээлкээ муой.*

Белый с черным пятном на шее – *кара мэңнээк муой.*

Олень с шерстью на шее, подобной бахроме – *көп муой.*

Окрас живота, боков, поясницы.

Темной масти с белой опояской – *чээлкээ курдаак.*

С белым брюхом – *чээлкээ быар, быара чээлкээ.*

С белой полоской на боку – *чээлкээ кырыы, кырыыта чээлкээ.*

Окрас спины и горба.

С белым пятном на горбу – *чээлкээ һис.*

С пестрой спиной – *бугдии һис.*

Окрас груди.

Белогрудый – чээлкээ түөс.

Окрас ног и копыт.

С белым копытом – чээлкээ туньяк.

С пестрыми ногами – бугдии атак.

Одна нога белая – биир чээлкээ атактаак.

С передними белыми ногами – инникий чээлкээ атактаак.

С белой опояской по шерсти задней ноги – кэнникий чээлкээ атактаак.

Олень с белыми крапинками – чээлкээ бугдиииска.

Другие оттенки, пестринки.

Белый с продолговатой пестринкой – чээлкээ бычырыңдалаак.

С красными прожилками на шерсти – кытаркай түүлээк.

Бурый с красноватым отливом – бурулкай.

Темно-серый с красноватым отливом – кыһыл таба.

Сходство с другими существами.

Серый как волк – *бөрө көрдүк.*

Подобный зайцу-беляку – *гылбагар.*

Чайковидный – *чаайка көрдүк.*

С золотисто-коричневыми, как у нерпы пятнами –
нерпа көрдүк.



РАЗДЕЛ 5.

Оленья шкура, ее качество и обработка.



Общие названия шкур в природном состоянии.

Шкура оленя – *тирии*.

Пыжик (мех, шкура олененка) – *һаһыл тугут тириитэ*.

Шкура теленка – *тугут тириитэ*.

О невыделанной оленьей шкуре – *имиллибэтэк тирии*.

Оленья шкура по сезонам года.

Летняя шкура домашнего оленя – *һайыңы тирии*.

Зимняя шкура домашнего оленя – *кыһыңы тирии*.

Пыжик – *тугут* (ср.: як. *тугут*; Үө. Бул., Үө. Хал. *тайах оҕото* – детеныш лося, лосенок [ДСЯЯ. С. 246]).

Летняя шкура оленя после линьки – *каралаабыт тирии*.

Обработанная шкура оленя.

Сыромятная – *һарыы тирии*.

Шкура оленя с подстриженной шерстью – *кылгас түүлээк тирии*.

Шкура оленя без шерсти – *имиллибит тирии* (ср.: эвк. *ии-мии* 1. *Размягнуть шкуру*, 2. *Соскоблить мездру* [СЭЯ. С. 43]); *һарыы*.

Шкура, которой обито седло – *дүкээмил тириитэ*.
Мездра – *тирии кырсыта, тирии өңө*.

Качество и части оленьих шкур.

Заплесневевшая – *һытыйбыт, түктүйбүт*.

Пушистая – *көп*.

Пятнистая кожа – *эриэн*.

Лицевая сторона шкуры – *тас өттүтэ*.

Отрезанная половина шкуры – *быһагас тирии*.

Обработка оленьей шкуры.

Продымиться (о коже в чуме) – *ыһаарыллыбыт тирии, ыыстаак*.

Красить кожу – *тириини һоһолуур*.

Красный камень – *һоһо*.

Эвены красят кожу отваром ольховой коры, а долганы красят красным камнем. Чтобы получить темную краску, скоблят с медной кастрюли накипь с наружной стороны, смешивают с рыбьим жиром и используют для окраски.

Мять кожу кожемялкой – *гэдэрээлиир* (ср.: эвк. *кэдэрэ* [СЭЯ. С. 53]; *кэдэрэ-мии* – размять кожу кожемялкой).

Снимать мездру со шкуры – *кырсытын ылар*.

Скоблить шкуру скребком – *кыһыактыыр*.

Обдирать кожу вручную – *кастыыр таһын*.
Снимать шкуру – *кастыыр тириитин*.
Рвать шкуру в клочья – *кайытар (кыратык кайытар)*.
Сморщиться (о коже, шкуре) – *мурчуйбут тирии*.
Облинять (о шкуре) – *һулар тирии*.

Оленья шерсть.

Шерсть – түү (ср: як. түү, Верх. өнг, сүөһү өнө – масть, масть домашних животных [ДСЯЯ. С. 253]).

Олень после линьки – *каралаабыт таба*.

Новая шерсть (после линьки) – *һаңа үүнэр түү*.

Облинявший – *түүтэ түспүт, каралаабыт*.

Облезание (шерсти) – *түспүт түү*.

Плесневелая – *түктүйбүт*.

Лезть, выпадать, линять – *түһэр, каралыыр*.

Линять (о шерсти животных) – *каралыыр түү*.

Меха и шерсть головы, ног и шеи.

Шкура с головы оленя – *баттак (досл. волосы)*.

Камус – *тыс*.

Подшейный длинный волос – *мүйээлдэ (ср.: эвк. муяялдэ – белый подшейный волос оленя)*. У эвенков шерсть вывешивают на могиле, у долган не вешают.

Шерсть из под копыт оленя – *атат*.

Шерсть на голове оленя растет в разные стороны – *тиэрэ үүнэр түү*.

РАЗДЕЛ 6.

Названия оленей по форме рогов.



В долганском языке отражены особенности формы и роста рогов, наличие и отсутствие у них отростков. Лексика, связанная с названием рогов, обширна и различает старый это или новый рог, ибо он ежегодно сбрасывается и отрастает, вновь обновляется.

Основные стволы рога.

Рог – *муос* (ср.: як. *муос муочуку*; Өйм. *муос чааскы* – рог, ритон [ДСЯЯ. С. 166]).

Рог, не имеющий разветвлений – *тыырыыта нуок*.
Крючкообразно вперед загнутый основной ствол рога – *накыркай*.

Срезан один ствол рога – *улакан тыырыыта быһыллыбыт*.

Олень, у которого срезан левый ствол рога – *каңас муоһа быһыллыбыт төрдүтүгэр диэри*.

Безрогий – *муоһа нуок*.

Корень рогов – *муос төрдүтэ*.

С прямыми основными стволами, с чуть изогнутыми вперед кончиками – *уһуга быһыллыбыт муос, төбөтө накрыйбыт муос*.

Кривой рог – *токур*.

Об основных рогах без ответвлений – *көнө муос*.

Местность, на которой производится обрезка рогов – *оңко* (ср.: эвк. *онкодее-мии*; 1. Пастись (об оленях); 2. Есть ягоды в лесу (о людях) [СЭЯ. С. 70]).

Время обрезки рогов – *хайын, күһүн* (досл. лето, осень).

Сбрасывать (об основных стволах) – *түһэрэллэр*.

Употреблять на что-либо олени рога – *таба муоһунан оңороллор иттэ-биттэ* (пэтэлкэ, карака, лэпси, баһак уба ...).

Ветвистые рога.

Ветвистые рога – *адааркай муос*.

С широкими рогами – *лаптагар муос*.

Отростки и ответвления рогов – *тыырыы*.

Передние отростки рогов – *инникии тыырыы*.

Олень, у которого срезана главная ветвь рога и остались только передние отростки – *тоньуһардар*.

Рога без задних ответвлений – *кэнникии тыырыыта һуок муос*.

С развитым передним разветвлением – *уһун инникии тыырыы*.

С передними ответвлениями, нависающими на морду – *инникии тыырыы һабырыччы түспүт тыырыылаак, һабырыччы тыырыылаак муос*.

Задние отростки – *кэнникии тыырыы*.

Верхушка заднего длинного ответвления рога

(выше лопатки) – *кэнникии уһун тыырыы*.

Верхушечный отросток заднего ответвления – *кэнникии үрдүк тыырыыта*.

Молодые рога-панты – *һаңа муос*.

Молодые растущие рога с кожей – *һайыңы муос* (досл. летние рога).

Олень в период сбрасывания кожицы новых рогов – *муоһун кастаабыт таба*.

Сдирать кожу с рогов – *муоһу кастыыр*.

Появиться (о новых рогах) – *үүнэр муос*.

Трогать рога копытами – *тарбанар* (досл. чешется).

Линять (о новых рогах) – *түһэр түү*.

Названия рогов по сходству с другими предметами.

Самка с рогами наподобие ветвей – *арбагар муостаак тыһы*.

Кругленький (об олене с рогами, растущими в круговую) – *төгүрүк муостаак*.

Рога, подобные пню – *үөскүүр муос, култумак*.

Игры с оленьими рогами.

Олень-игрушка – *оонньуур таба*.

Играть с оленьими рогами – *муос даллыыр*.

Ловля арканом (хотя это эвенская игра, но долганы тоже играют) – *маабыттыыр*.

РАЗДЕЛ 7. Клички оленей.



Клички оленям даются прежде всего по их внешним отличительным признакам: по форме рогов, по масти, по сходству с другими существами.

Клички по окрасу отдельных частей тела и по глазам.

Белый олень с темной шерстью вокруг глаз – *төгүрүк карак* (досл. круглый глаз).

С белыми пятнами вокруг глаз – *чээлкээ карак*.

Очкарик – *каракай*.

По морде.

Горбоносый – *комсогор мунну*.

Белоносый – *чээлкээ мунну*.

С продольной белой полосой по лбу и носу – *бугдииска*.

Клички по лбу.

Белолобый – *чээлкээ һүүс.*

С пятном, отметиной на лбу – *бугдии һүүс.*

Клички по губам, челюсти, шее.

Губа – *һөмүн.*

Белочелюстный – *чээлкээ һыңаак.*

Олень-белошейка – *чээлкээ муой.*

Клички по бокам, бедру, животу:

Олень с белой полоской на боку – *чээлкээ кырыы.*

С белым бедром – *чээлкээ буут.*

С белым брюхом – *быардаак* (досл. имеющий живот), *чээлкээ быардаак.*

Названия по ногам.

С белым кольцом на ноге – *чээлкээ төгүрүк атак, биһилэк көрдүк.*

Олень с белыми пятнами на передних ногах (с белыми копытами) – *инникии атактара чээлкээ мэңнээк.*

С одной белой ногой – *биир чээлкээ атак.*

Клички по шерсти.

С белыми кольцами на пояснице – *чээлкээ төгүрүк мэңнээк дараматыгар.*

Олень, не до конца сбросивший старую шерсть – *каралаабатак таба.*

Темной масти с белыми волосами – *бугдии түү.*

С шерстью на шее наподобие бахромы – *мүйээлдэ.*

Клички по форме рогов.

Безрогий – *култумак.*

Со срезанными задними рогами – *кэннитэ быһыллыбыт муос.*

С ветвистыми рогами – *арбагар муос.*

Клички по повадкам.

Широко расставляющий ноги – *алчайбыт.*

Сосун – *эмэр таба.*

Любитель есть мочу человека – *иигимсэк (ср.: як. ааку; долг. киһи илиититтэн аһыыр чычаас таба – ручной олень [ДСЯЯ. С. 37]).*

Любитель пастись возле чума – *ааку, аакуо, ооку.*

Клички по нраву.

Смирный – *һымнагас*.

Пугливый – *үргүк таба*.

Бодливый – *уһуу, мөңүүк*.

Быстрый – *быһый*.

По физическим недостаткам.

С сильно прогнутой спиной – *өгүллүбүт һүчүмэ (һис)*.

С отвислыми ушами – *һабдии*.

С заметно выгнутой спиной – *улаканлык өгүллүбүт һис*.

С кривым хвостом – *токуркай кутурук*.

С топорщащимся хвостом – *корогор*.

У некоторых народов Севера, в частности у эвенов, имеются клички оленей по сходству с другими живыми существами. Например, Х. И. Дуткин приводит примеры названий оленей по сходству с бараном, лосенком, сойкой и т. д. У долган же называют оленей по имени людей, подаривших оленя:

Бачаа буура – олень Володи.

Үрүңээ буура – олень Феде.

Мыкаайла буура – олень Михаила и т. д.

РАЗДЕЛ 8. Олени пастбища и корма.



В соответствии с природно-климатическими условиями у долган, как и у других народностей Севера, у которых оленеводство – основное занятие, испокон веков процессы работ терпят посезонные изменения с проведением из года в год, из поколения в поколение повторяющихся сезонных кампаний – отелочный, мечения, гона, кастрации, обрезания рогов и т. п. Проходят посезонные кампании: зимние, ранневесенние, поздневесенние, летние, раннеосенние и позднеосенние.

Зимний сезон – *кыһыңы*.

Отелочная кампания – *тугуттуур кэм*.

Мечение – *бэлиэлиир, бэлиэтиир*.

Весенние пастбища и кампании.

Ранневесенний маршрут – *эрдэ хааскы
һылдьар кэм*.

Другие сезонные пастбища и работы.

Летнее пастбище – *хайыңны көһө һылдьар һир.*

Кампания кастрации – *аттыыр кэм.*

Площадка, на которой производится забой оленей – *караал* (ср.: в як. сл. *караал*; долг., Дьэһ., О. Хал. *көр хараал* Алл. – загон для подсчета оленей [ДСЯЯ. С. 280]).

Обрезка рогов – *муос быһар кэмэ.*

Процессы и мероприятия при сезонных работах.

Они связаны с перекочевками в течение года по лесотундре и тундре:

Кочевка – *көһөр* (ср.: як. *көс 2.* (арх.) Дьэһ., /Пек./ – расстояние в однодневный переход [ДСЯЯ. С. 118]).

Кочевать (о нартенном караване или веренице вьючных оленей) – *һырганнан көһөр.*

Маршрут перекочевки – *көһөр орок.*

Стоянка – *һуурт.*

Новая стоянка – *һаңа һуурт.*

Место, доступное для использования нартенного транспорта – *тыа һир.*

Тропа – *көһөр һир, көһөр орок.*

Вереницей – раньше было, и сейчас используется (зависит от ландшафта).

Десяток оленей в караване при перекочевке – *ыырдыылаак (9–12 оленей).*

Место на передней части корпуса оленя, по которому погоняют ногой при верховой езде – *тимэктиир хир*.

Сборы в кочевку – *комунар, көһөөрү комунар*.

Прикол, место для привязывания оленей – *таба баайар хир* (можно привязывать к палке, нарте).

Местность, на которой ловят ездовых оленей и где кормятся сами олени (пастбище) – *оңко*.

Место привала – *туруу* (ср.: як. *туруу* 1. (арх.) /Пек/ *тохтооһун* – остановка; 2. долг., Дьэһ. короткая остановка в пути для отдыха оленей; 3. Ан. расстояние между остановками (примерно 7–8 км) [ДСЯЯ. С. 249]).

Место остановки, новое стойбище – *һаңа һуурт*.

Разбивка стойбища – *дьиэ туттуута*.

Место стойбища, на котором долго живут – *олок һуурт*.

Ставить чум, разбить новое стойбище – *ураһа дьиэ уураллар*.

Кочевники – *көһө һылдьаллар*.

Лексика, связанная с сезонным характером содержания оленей.

Стадо – *үөр*.

Отделить часть стада – *араар табалары*.

Стадо домашних оленей – *үөр таба*.

Место постоянной пастьбы в дневное время – *күнүску оңко*.

Пригон оленей к чуму – *үөр кэлэр*.

Маршрут перегона оленей – *таба араарар хир*.

Место переправы через реку – *каргыы, каргыы үрэк.*

Стоянка оленьего стада – *таба турар хирэ.*

Пастбище, на котором пасется все стадо оленей – *оңко.*

Место, вытопанное стадом – *каһыы.*

Маршрут (территория) – *көс хирэ (ср.: эвк. онкокиит 1) корм (олений); 2) пастбище [СЭЯ. С. 70]).*

Снег, вытопанный оленями – *табаннан тэпсиллибит каар.*

Место, откуда сбежал олень – *таба күрээбит хирэ.*

Место отдыха оленя – *оңко (ср.: эвк. онкодеемии – пастись (об оленях) [СЭЯ. С. 70]).*

Загон для оленей – *таба күрүөтэ.*

Корма и кормление.

Мох – *лабыкта (ср.: эвк. лавикта – ягель (олений мох) [СЭЯ. С. 54])*

Грибы – *дөгөмөөктө, кунаак, тэллэй.*

Подножный корм – *аһыыр хир.*

Зелень – *күөк от.*

Пушица, поедаемая оленем ранней весной (*растет на кочках*) – *таба ото.*

Ягель пеновидный – *һөбүрдэк (ср.: як. сэбирдэхтээх от Ньюр. тамылбан – василистник малый [ДСЯЯ. С. 223]).*

Богатое ягелем место – *лабыкталаак хир.*

Камни, покрытые мхом – *лабыктаннан бүрүллүбүт таас.*

Северный склон горы, богатый мхом – *муора диэки хир*.

Голое место без мха – *аһа һуок хир, лабыктата һуок хир*.

Богаты подножным кормом – *лабыкталаак хир*.

Ягельная гора – *лабыкталаак кайа*.

Бегать за грибами (об олене) – *дөгөмөөкчүт*.

Жевание – *ыстыыр*.

Щипать траву – *оту үлгүүр*.

Щипать листья кустарника (весной) – *талагы үлгүүр*.

Добыть корм из-под снега копытами – *каартан ылар ас*.

Бэлиэ – метка оленей, указывающая кому принадлежит данный олень. У каждого своя определенная метка (знак). Часто по таким знакам оленеводы находят своих оленей, которые случайно попали в другое место, либо вместе с дикими оленями сбежали. Знаки могут быть разными: крестики, треугольники, V-образные и т. д. Самыми надежными метками считаются фигурные вырезы на ушах, неважно – на правом или на левом, которые в зависимости от форм носят различные наименования.

Независимо от ушных мет на шерсти оленя (сбоку) вырезают ножом знаки в виде различных сочетаний линий. Это делают с ноября месяца, когда шерсть оленя густая, и этот знак держится до весны. Знаки собственности остаются одни и те же как для быков, так и для важенок.

РАЗДЕЛ 9. Анатомические термины.



В данную ЛСГ входят многочисленные слова, которые в повседневной разговорной речи долган сохраняют весьма активную роль. Это связано с тем, что в питании долган с древнейших времен, как и у других народностей Севера, основным было и до сего дня мясо дикого так и домашнего оленя, и все другие продукты оленеводства. Идут в пищу все части оленя. Употребляют как продукт питания и молоко. Удой происходит один раз в день. Летом обычно доят перед чаем, чтобы подбелить его, доят правой рукой, левой подставляют под молоко кружку. Зимой молоко замораживают и едят в холодном виде. Важенка обычно дает полковша густого вкусного молока. Но бывают и нетели, доящиеся круглый год. Из оленьих рогов выделяются различные мелкие вещи домашнего обихода.

Голова оленя.

Голова – *мэньии* (ср.: як. *мэйии* Уө. Хал. – бычья голова [ДСЯЯ. С. 168]).

Морда – *таба һырайа*.

Челюсть – *һыңаак*.
Ухо, уши – *кулгаак*.
Язык – *тыл*.
Губа – *һөмүн, һэмин*.
Жвачка – *омурт*.
Глаза – *карак*.
Зубы – *тиис*.
Нос, морда – *мунну*.
Коренные зубы – *ыстыыр тиистэр*.
Ноздря – *мунну үүтэ*.
Морда, рыло – *һырай*.
Затылок оленя – *кэтэк*.

Шейные позвонки.

Шея – *муой*.
Шейный позвонок – *һүчүмэ*.
Первый от черепа шейный позвонок – *һүһүр муой*.
Второй шейный позвонок – *угучактанар һүчүмэ*.
Самый длинный шейный позвонок – *уһун һүчүмэ*.

Глотка и пищевод.

Глотка – *үүмэн*.
Пищевод – *куолай*.
Гортань – *кабырга*.
Большая аорта – *һүрэк быата*.

Грудная клетка.

Грудь, грудная кость, грудина – түөс.

Грудной позвонок – түөс оңуога.

Грудь с ребрами – ойогостоок түөс.

Внутренние органы.

Живот – быар.

Печень – кара быар.

Сердце – хүрэк.

Легкие – тыңа (ср.: эвк. тынэн – грудь (животного)
[СЭЯ. С. 89]).

Почки – бүүр.

Селезенка – таал.

Мочевой пузырь – кабак.

Пупок – киин.

Сетка (желудок) – үөс.

Кишечник.

Кишки – һурукта (ср.: як. сурукта Ан., Бул., таба, кыыл оһоһоһо – кишки оленя и других животных; һурукта; эвк. силукта – кишки [ДСЯЯ. С. 214]).

Толстая слепая кишка – һуон һурукта.

Тонкая кишка – һинньигэс һурукта, быычас.

Кости туловища.

Кость, скелет – *этэ һуок оңуок.*

Носовая кость – *мунну оңуога.*

Кость на основании шеи – *муой оңуога.*

Плечо, плечевая кость – *һанны оңуога, һарың оңуога.*

Спинной позвонок – *һис оңуога.*

Поясница – *өттүк оңуога.*

Спина – *һис.*

Позвоночник – *һүчүмэ.*

Малая берцовая кость – *дьактар өттүгэ.*

Головка бедренной кости – *һүһүөк.*

Лопатки – *һарың.*

Ребро – *ойогос.*

Хвост – *кутурук (ср.: як. (х. тыл) амма, Горн. бөрө – волк; [ДСЯЯ. С. 128]).*

Крестцовые кости – *эр өттүк оңуога.*

Горб – *һьокчо.*

Ноги оленя.

Ноги – *атак.*

Передние – *инникий атак.*

Задние – *кэнникий атак.*

Кости от задних ног – *кэнникий атак оңуоктара.*

Отделившаяся от туши задняя нога – *быһыллыбыт кэнникий атак.*

Острая кость на задних ногах – *лочок кэнникии атагын тоньокото*.

Подчашечная кость задних ног – *кэнникии хүнүөгүн оңуога*.

Сломанная нога оленя – *тостубут атак*.

Коленной сустав – *тобук* (ср.: як. *тобук унуоҕа*, Бул., Токо, Үө. Хал. *тобук хаппаҕа*, *чарчы унуох* – коленная чашка [ДСЯЯ. С. 240]).

Копыто – *туньяк*.

Шпоры – *кэнникии туньяк*.

Подушечки подкопытные – *тиңилэк*.

Туша оленя.

Туловище (передняя часть) – *таба быһагаһа*, *муой*.

Передняя часть туши домашнего оленя (от головы до двух передних ребер) – *муой быһагаһа*.

Бедро, ляжка – *буут*.

Разделка туши на части – *эттэллибит*.

Мякоть – *имигэс*.

Мясо со связок спинных жил – *иңиир этэ*.

Мясо сушеное на солнце кусочками (домашнего или дикого оленя) – *үлүктэ* (ср.: як. *үлүктэ* Ан., Бул., долг., Дьэһ; Муома, Өлөөн, Сунт., Үө. Хал., Эдь. *хаппыт эт* – вяленое мясо; эвк. *уликта* – вяленое мясо [ДСЯЯ. С. 268]).

Названия оленьих внутренностей.

Жир, сало – *һыа*.

Вытопленное сало – *кыынньыбыт һыа*.

Вытопленный из костей жир, костяной мозг – *оңуок һыата*.

Внутреннее сало, жир – *ача һыата*.

Сало в связке суставов ног – *оңуок һыата*.

Сало с лопаточной части туши – *һарың һыата*.

Сало с почек – *бүөр һыата*.

Мозг (головной) – *иргэ* (ср.: эвк. *иргэ* 1) мозг;
2) ум, разум [СЭЯ. С. 47]).

Мозг голени и бедра – *һилии*.

Мозг спинной – *һутукаа*.

Железы – *былчаркайдар*.

Вымя оленя – *бэриң*.

Другие названия.

Сухожилие – *иңиир*.

Спинное лентовидное сухожилие – *һис иңиирэ*.

Сухожилие, пригодное для ниток – *иңиир*.

Сухожилие, пригодное в качестве жвачек в сыром виде – *атак иңиирэ*.

Сухожилие-связка ног оленя – *атак иңиирэ*.

Голеностопное сухожилие – *һүһүөк иңиирэ*.

Хрящ – *өңүргэс*.

Хрящ на конце лопаток – *һарың өңүргэһэ*.

Хрящ по краям грудной клетки, хрящевое сращение ребер на груди – *түөс өңүргэхэ*.

Хрящевой обод ноздрей – *мунну өңүргэхэ*.

Мускул, мышца – *чылкы*.

Икры – *былчың*.

Вена – *тымыр*.

Жидкие отходы.

Кровь – *каан*.

Кровотечение – *каана барар*.

Кровоточит – *оргууй барар*.

Сукровица, сок мясной – *һырдык каан*.

Сочное мясо (с кровью) – *һүүрүңүй*.

Моча – *иик*.

Кал – *таба һаага*.

Половые, анальные органы.

Анальное отверстие – *эмэхэ бүүрүгэ, эмэхэ үүтэ*.

Мошонка (самца) – *таһак*.

Матка, детское место (у самок) – *тугут каата*.



РАЗДЕЛ 10.

Блюда из продуктов оленеводства.



Общеизвестно, что в питании народностей Севера, в том числе и долган, веками кочующих в тундровой и лесотундровой зонах, издревле основное место занимают оленина и продукты оленеводства.

Кроме оленьего мяса в чистом виде, в своем рационе долганы употребляют еще до 30-ти видов северных блюд и деликатесов из других частей и органов оленя. Эти субпродукты служат для внесения разнообразия в питание по временам года и сезонам, потребляются в вареном и натуральном (сыром или мороженом) видах.

Для наглядной иллюстрации степени разнообразия рациона только из субпродуктов, относящуюся к ним ЛСГ слов делим на 4 подгруппы:

1. Продукты, потребляемые в вареном или вяленом виде.

Мясо – *эт*.

Мелко нарезанное мясо – *үлүктэ, кыратык быһыллыбыт эт*.

Суп мясной, бульон, отвар – *эт минэ*.

Сало, жир – *һыа*.

Суп из оленьей крови – *бутугас*.

Жир, вытопленный из костей – *оңуок һыата*.

Толстая кишка, внутреннее сало – *һуон һулукта һыата, быычас һыата*.

Костный мозг – *һилии*.

Кишки – *һулукта*.

Язык – *тыл*.

Соединительная ткань глазной впадины – *карак һилгэтэ*.

Желудок – *үөс*.

Разделанное пластинками сушеное мясо – *үлүктэ, амаһа* – *буспут эти булууллар ача һыатын кытта* (ср.: як. *амаһа* Ан., *Өлөөн. эти сыаны кытта бииргэ, кыра гына кырбаан баан, силии эбэн буһарбыт соркуой* – жаркое, приготовленное из мелкоизрубленного мяса, сала и костного мозга; || *амаһаа* монг. *amusu* – каша из круп [ДСЯЯ. С. 45]).

Внутренний жир (*брыжейка*) – *итир*.

Слепая кишка – *һуон һулукта*.

2. Продукты, потребляемые в натуральном виде.

Почки – *бүөр*.

Печень – *кара быар*.

Икры мышц ног – *былчың* (ср.: як. *былчын*, долг., *Дьэһ.*, *Лен.*, *Усуй. сото бөтөбөтө* – икры ног; тэңн. *сото былчына*; монг. *vulsing* – мускул, мышца [ДСЯЯ. С. 77]).

Сало в связках суставов ног – *иңиир һыата*.

Гортань – *үүмэн*.

Легкие – *тыңа*.

Молоко – үүт.

Продукт из оленьего молока – *һомоһо*.

3. Мясо в разных видах.

Мякоть – *имигэс эт*.

Кусочек мяса – *эkkээн*.

Протухшее мясо – *һытыйбыт*.

Жирное мясо – *һыалаак эт*.

Свежее мясо – *һаңа эт*.

4. Переработка оленины.

Суп с мясом – *буһарыллыбыт эт, эт минэ*.

Любитель мяса – *эkkэ багалаак, этимсэк*.

Сушеное мясо – *каппыт эт*.

Крошеное мясо – *бытарыллыбыт эт, бытаркай эт*.

Шашлык – *уокка буспут эт*.

Суп – *мин*.

Есть почки оленя – *таба бүүрүн һиэ*.

Глодать остатки мяса на костях – *кириллибит оңуок*.

Жареное мясо – *һыага буспут эт*.

Кровяной суп – *бутугас*.

Налиться соком (о мясе) – *уулаак эт, һүүрүңүй эт*.

Есть костный мозг – *һилиини һиэ*.

Портиться (о мясе) – *һытыйар*.

Оленья мясо 3-го сорта – *пороо эт*.

РАЗДЕЛ 11

Названия заболеваний оленей.



Олени подвержены многочисленным заболеваниям – сибирская язва, копытница. Копытница считается неизлечимой и заразной. Легочная (гнойная) болезнь (*таба тыңата ирэнэ буолар*) считается неизлечимой. У оленей существуют желудочные заболевания: «*ирэнэ*» – олень выблевывает содержимое желудка, эта болезнь неизлечима, приводит к смерти. «*Ас барбат*» («Пища не проходит») – запор, лечат, опаивая оленя бурой. «*Таала катар*» – сохнет селезенка, олень худеет, пока не падает. «*Муойа катар*» («Шея сохнет») – у оленя не держится голова. «*Таба мэньиитэ эргийэр*» («Кружится голова») – у долган называется *таба иирэр* («сумасшедший»); «*Саатаам*» («Суставная болезнь») – *боскоңнуур* – болят передние коленные суставы, олень хромает; «*Татаар буолар*» – («Чесотка, парша»).

Почти все болезни оленей приходятся на летнее время.

Болезни ног.

Болезнь копыт – *копытка*.

Копыто – *туньяк*.

Хромой – доңолоң.

Копытница – копытка, туньяк ыарыыта.

Олень со сломанной перебитой конечностью –
тостубут атак.

Болезнь ног, хромота – атак ыарыыта.

Болезнь копытницей – копыткалыыр.

Травмы позвоночника.

Позвоночник – һүчүмэ.

Травма позвоночника (верхового оленя) – һиһэ
тостубут угучак.

Рана, сбитая, натертая седлом у верхового оленя –
кабыллыбыт.

Болезнь – ыарыы.

Другие недуги и заболевания.

Олень ослепший, одноглазый – һоккор.

Болезнь мочевого пузыря – кабак ыарыы.

Болезнь мозга – иргэ ыарыы, иирээки
(сумасшедший).

С легочным заболеванием – тыңа ыарыы.

Искусанный волком – һэмнэк таба.



РАЗДЕЛ 12.

Насекомые, сопутствующие оленям.



Оводы.

Овод – *ыргакта* (ср.: эвк. *иргакта* – овод [СЭЯ. С. 47]; як. *ыргахта* Бул., долг., Дьэһ., Сакк., Эдь. *таба бүгүлэбэ* – овод оленя [ДСЯЯ. С. 314]).

Носовой овод – *ромун*.

Личинки в горле оленя – *ромуннаак*.

Личинки, отложенные в коже оленя – *күнүктэ*.

Овод-кровосос – *ыргакта*.

Другие насекомые.

Комар – *кумаар*.

Мошка – *кыра кумаар, кырадаай, налагай*.



РАЗДЕЛ 13.

Бытовая лексика, связанная с обработкой и использованием оленьей шкуры.



Большинство связанных с жилищем названий эвенкийского происхождения, как и все другие названия.

Старым кочевым жилищем долган был конический чум тунгусского типа, покрытый тонкими покрывками из ровдуги (летом) и оленьих шкур (зимой). В старину на зиму долганы устраивали, как и эвенки, голомо и балаганы якутского типа, но без окон, нар и чувала.

С приходом русских голомо и балаганы постепенно были вытеснены нартяными чумами, или балками. Нартяные чумы представляют собой домики на полозьях. Каркас, собранный из деревянных реек, обтягивается ярким пестрым ситцем, сверху для тепла его обтягивают покрывкой из оленьих шкур, и для предохранения от сырости – чехлом из парусины. В нартяном чуме 2 застекленных окна, железная печь, нары, стол, иногда и стулья. В то время как установка шестового чума требовала во время зимних холодов много труда, нартяной чум прямо подвозят к месту стоянки.

Нартяные чумы были заимствованы в прошлом столетии от русских купцов.

Из разных построек можно отметить амбарчики и лабазы на высоких столбах для хранения зимней одежды и утвари.

Слова чисто якутские употребляются при этом у долган в несколько ином значении, например:

як. *дьиэ* – дом, здание, жилище; долг. *дьиэ* – жилище вообще;

як. *ураһа* – летнее жилище; долг. *ураһа* – шест, употребляемый для постройки чума.

һырга дьиэ, болок – балок.

Зимнее жилище у долган называется *һырга дьиэ* – нартенный чум (досл. сани-дом), летнее жилище – *ураһа дьиэ* – шестовой чум (досл. шест-дом).

Из лексического материала якутского языка долганы создали новые термины для названия своих летних и зимних жилищ: слова якутские, но сочетание долганское. Объяснить это, по-видимому, можно только тем, что само устройство жилища долган другое. Как было выше сказано, нартяной чум появился у них совсем недавно. Все названия его основных частей и разных деталей были большей частью перенесены из шестового чума, который у долган делается как у эвенков. По-видимому, здесь как и в оленеводческих терминах, все то, что было пригодно в якутском языке для названия самого жилища и его частей, было использовано в языке долган. Некоторые детали, появившиеся в долганском чуме не были известны эвенкам и поэтому не имели своих названий в языке.

Такими новыми предметами в нартяном чуме явились окно, печь, пол, и долганы использовали для их обозначения имеющиеся якутские слова или частично русские, например:

түннүк – окно; як. *түннүк* – окно; тюрк. *түндүк* – верхний деревянный круг остова юрты;

оһок – железная печь; як. *оһок* – камин; тюрк. очаг; рус. очаг.

Кроме перечисленных выше, можно привести еще названия жилищ, в которых долганы помещаются в особых случаях:

голомо – землянка, эвк. *голомо* – юрта из жердей, крытая корой и окопанная землей.

Жилище и его детали.

Чум, крытый ровдугой – *дьукаа, ураһа дьизэ* (ср.: эвк. *дюю* 1) чум; 2) дом; [СЭЯ. С. 38]; як. Ан., долг., Дьэһ. *ураҕас* – длинная палка, шест; [ДСЯЯ. С. 262]).

Летний и зимний виды жилья – *ураһа дьизэ*.

1) летнее жилье – *ураһа дьизэ*.

2) покрышка чума – *өлдүүн* (ср.: як. өлдүн Ан., Бул., долг. *таба тириититтэн эбэтэр сарыынан оңоһуллар ураһа бүрүөтэ* – покрышка на чуме из шкуры или ровдуги; эвк. *эллун* – нижний нюк [ДСЯЯ. С. 193]).

Общее название жилищ из оленьей шкуры – *тирии дьизэ*.

Зимнее жилище – из оленьей шкуры.

Һарыы ураһа дьизэ – летнее жилище.

Ровдужная покрывка чума – *Һарыы өлдүүн*.

Ровдужная перемычка, часть ровдужной покрывки – *үөлэс*.

Верхняя ровдужная покрывка чума – *нээптин* (ср.: як. *нээптиин* Ан., долг. *тордох үөлэһин сабыыта* – покрывка из оленьих головных шкур, которой покрывают дымовое отверстие чума; эвк. *нэптэн-мии* – разложить, развернуть [ДСЯЯ. С. 177]).

Замша – *Һарыы*.

В настоящее время, несмотря на натиск городской культуры, долганы не спешат расстаться с национальной меховой одеждой, выдержавшей проверку веками: легкой, теплой, удобной. Оленьи шкуры, специально для этого выделанные, идут на пошив мужских и женских шуб. Этим женщины прежде занимались в условиях кочевья.

Поскольку основы традиционного хозяйства долган, эвенков и эвенов в области оленеводства во многом идентичны, то сравнительный анализ лексики языков этих народов позволит определить общее и особенное в данной тематической группе словарного состава.

В долганском языке, как и в других языках народностей Севера, существуют общие (одинаковые) для домашнего и дикого оленя без различения пола (самец и самка) названия.

А. А. Попов отмечал, что «домашний олень (*Servus tarantus*), играющий видную роль в жизни долган, по словам их, распадается на три вида: тавгийский – *saamajdii*, тунгусский – *toqustii* и долганский – *тыатаагы таба* [Попов, 2003. С. 221]. Здесь же он приводит название совершенно ручных оленей, откармливаемых исключительно хлебом в виде муки, сухарей, сушек и лепешек, отличающихся большой силой и выносливостью – *ааку*.

Чтобы защитить оленей от комаров, долганы разводят «дымокуры» из мха – *саамниит* и, чтобы предохранить животных от ожогов, устанавливают над дымокурами в виде конуса несколько жердей – *буота* [Попов, 2003. С. 222–223].

Для ловли оленей употребляется *таамыт* – веревка длиной до 160 м, плетеная из четырех или пяти тонких ремней. *Таамыт* имеет на одном конце поперечную палочку – *кагака* или же узел (*түмүк*), которые пропускаются через оба отверстия костяной пластинки – *риетелке* (ср.: рус. петелька от петля). Перед ловлей *таамыт* наматывают на локоть левой руки, затем часть витков, где нет петли, отставляют в левой руке, другую часть витков берут в правую руку и, замахнувшись, бросают на голову намеченного оленя. Петля с костяной пластиной, попадая на рога, затягивается. Иногда бросают *таамыт* на одного оленя двое, одновременно с противоположных сторон. Такой способ ловли называется *моккыттерер* – заставлять биться. Часто зимою

и летом во время комаров, когда олени собираются в кучу, стадо окружают в виде изгороди несколько человек с растянутыми таама́тами, что дает остальным людям зайти в середину и ловить оленей прямо руками. Этот способ ловли называется eritterer – заставлять обходить [Попов, 2003: 227].

Долганские оленеводы использовали различные узлы для привязывания, навьючивания и перекочевков:

ile baajь – тупой узел несложной вязки;

iliinnen sieter baajь – повязка, чтобы вести на поводу (*досл.* рукой (для) вести вязка);

tuomtuo tarder – быстро распускающаяся вязка (*незатягивающийся особый узел для ведения оленя на далекое расстояние*).

Кроме того, еще используются узлы для привязывания одного оленя:

er kihі baajьта (мужская вязка) – эр киһи түмүктүүр быата;

saktar baajьта (женская вязка) – дыктар түмүктүүр быата.

Мужчина никогда не решится привязать оленя женским узлом, чтобы не навлечь на себя насмешек. Привязывают оленя к особым деревянным колышкам – kojnos – длиной 40–50 см, втыкаемым в землю и одновременно являющимся и копалками для съедобных корней.

РАЗДЕЛ 14.

Лексика, извлеченная из учебно-методической литературы по долганскому языку.



Дьукаа – дьизм аата. Мой дом называется чумом.

Бу Һырга. Это нарта.

Бу тыа. Это тундра.

Бу тугут. Это олененок.

Аата Бугдииска. Его кличка Пятнистый.

Бу мин догорум – ааку. Это мой друг – ручной олененок [Б-2. С. 5, 18].

Таба эмчитэ – ветеринарный врач (досл. врач оленя) [Б-2. С. 24].

Убайың, кэ-э, туок үлэһитий? Кем работает твой брат?

Убайым табаһыт. Брат работает оленеводом. [Б-2. С. 37].

Таба эмийдиир ыйа – апрель, тугут төрүүр ыйа – май [Б-2. С. 39].

Упражнение 1. Переведите слова, пользуясь словарем. Распределите их по группам: а) названия оленей по возрасту; б) названия оленей по масти; в) названия оленей по полу.

Абалакаан, бугдии, иктээнэ, тыһы, ааку, атыыр, караама, тарагай, буур, лиңтаа.

Упражнение 2. Прочитайте. Переведите на русский язык. Выпишите слова, относящиеся к оленеводческой терминологии.

1. Мин оголорум табалара барылар күүстээктэр.
2. Лиңтааны көлүйүмэ, тардыа һуога. 3. Бугдии табаны убайым уолбар ыаллаппыта. 4. Дьизэм аттытыгар табалар һылдьаллар. 5. Ааку минигин көһүтэр. 6. Уһуу табаны тут. 7. Эгэл буурдары, дьизэгэ баай. 8. Тээтэм табалара олус уһуулар. 9. Мин үөргэ бардым. [Сотникова, 2009. С. 8].

Киргизов Алексей Степанович – үчүгэй табаһыт.
Киргизов Алексей Степанович – хороший оленевод. [Спиридонова, 2009. С. 16].

Таба күнэ бэсэлээтик ааспыт. День оленевода прошёл весело. [Спиридонова, 2009. С. 56].

Түөртүү табаны һыргаларга көлүйбүттэр.
По четыре оленя запрягли в нарты. [Спиридонова, 2009. С. 60].

Һарсын иккиэн кыыллыы барыакпыт. Завтра

вдвоём поедем за диким оленем. [Спиридонова, 2009. С. 62].

Уйбаан күрэйи ылла. Таба үүтэ бэрт минньигэс. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 16].

Гини уруккуттан табалыыр, үчүгэйдик табаны көрөр. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 18].

Тугуттаак табаны көрөн үөрбүт. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 26].

Үчүгэй ньуңуһуттаак киһи тыага мунуо һуога. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 27].

Тыатаагылар ураһа дьиэттэн, палаткаттан болокко көстүлэр. Оготор кайалартан һырганнан, тирииннэн калыйаллар, каарынан кээһэттэхэллэр. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 31].

Аны эмиэ эһэтин кытта табаннан тыага тагыста. Тыага, стадага ого огонньордоок эмээксиңцэ көмөлөстө, бэйэтэ һынньанна. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 39].

Һарсиэрда Алёша табаннан тыага тээтэтигэр таксар. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 45].

Ити табаны маабыттаа. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 54].

Посёлокка таба күнүн ылаары үгүс тыатаагы табаннан кэллэ. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 59].

Таба аһылыгы, кунаагы, оту һиир. Биһиги тыага дөгөмөөктөнө бардыбыт. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 61].

Эдьийим тири кыһаактыыр. [Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 70].

Табага кырчыыка киһи – табага табыттарар.
[Артемьев, Петров, Спиридонова, 2003. С. 72].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что долганская оленеводческая лексика содержит значительный пласт тунгусских слов, заимствованных из эвенкийского языка. Эта малоизученная область словарного состава долганского языка ждет своего исследователя.



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ.

- Алл. – Аллаиховский улус Якутии
Ан. – Анабарский улус Якутии
арх. – архаичное
Б-1 – А. А. Барболина. Картинный словарь долганского языка.
Б-2 – А. А. Барболина. Кэпсэтиэк. Давай поговорим.
БАФ – Барболина А. А., Артемьев Н. М., Фудзисиро С.
Русско-долганский разговорник с переводом
на японский язык и комментариями.
Бул. – Булунский улус Якутии
Верх. – Верхоянский улус Якутии
Горн. – Горный улус Якутии
долг. – долганский язык
досл. – дословно
др.-тюрк. – древне-тюркский язык
ДСЯЯ – Диалектологический словарь якутского языка
Дьэһ. – Дьэһиэй сахаларын тыла (есе́йский говор)
Лен. – Ленский улус Якутии
ЛСГ – лексико-семантическая группа слов
монг. – монгольский язык
Муома – Момский улус Якутии
Ньур. – Нюрбинский улус Якутии
О. Хал. – Орто Халыма – Среднеколымский улус Якутии
Өлөөн. – Оленекский улус Якутии
Өлүөх. – Олекминский улус Якутии
Пек. – Э. К. Пекарский
Сакк. – Саккырырский улус Якутии
СБТ – Русско-якутский словарь биологических терминов.

ср. – сравни
Сунт. – Сунтарский улус Якутии
СЭЯ – Словарь эвенкийского языка
Т. – Таттинский район Якутии
ТГ – тематическая группа слов
Токо. – Токкинский улус Якутии
тэнн. – тэннээн көр (сравни)
тюрк. – тюркский язык
Усуй. – Усуйаана – Усть-Янский улус Якутии
Уус-М. – Усть-Майский улус Якутии
Үө. Хал. – Үөһө Халыма – Верхнеколымский улус Якутии
х. тыл – харыс тыл (эвфемизм)
эв. – эвенкийский язык
эвк. – эвенкийский язык
Эдь. – Эдьигээн – Жиганский улус Якутии
як. – якутский язык

ЛИТЕРАТУРА.

Аксенова Е. Е., Бельтюкова Н. П., Кошеверова Т. М.
Словарь долганско-русский и русско-долганский:
Пособие для учащихся нач. школ. – СПб.: отд-е
изд-ва «Просвещение», 1992. – 192 с.

Алтайские этимологии. – Л.: Наука, 1984.

Андерсон Д. Дж. Тундровики: экология и самосознание
таймырских эвенков и долган. – Новосибирск:
Изд-во СО РАН, 1998. – 272 с.

Артемьев Н. М., Петров А. А., Спиридонова Ж. П. Дол-
ганский язык. 3 класс. Учебное пособие
для общеобразовательных учреждений. – СПб.:
филиал изд-ва «Просвещение», 2003. – 86 с.

Барболина А. А. Картинный словарь долганского языка:
Пособие для уч-ся нач. кл. – СПб.: отд-е изд-ва
«Просвещение», 1995. – 175 с.

Барболина А. А. Кэпсэтиэк. Давай поговорим: Учебное
пособие для уч-ся 1–4 классов
общеобразовательных учреждений на долганском
и русском языках. – СПб.: филиал изд-ва
«Просвещение», 2005. – 78 с.

Барболина А. А., Артемьев Н. М., Фудзисиро С. Русско-
долганский разговорник с переводом на японский
язык и комментариями. – Фукуока, 2007. – 227 с.

Бармич М. Я. Названия оленей по масти в самодийских языках // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Севера СССР. – Л., 1988. С. 28–39.

Бармич М. Я. ЛСГ наименований оленей у нганасан // Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. – СПб., 1998. С. 58–70.

Данилова А. А. Заметки о кличках оленей у эвенов // Вопросы языка и фольклора народностей Севера. – Якутск, 1980. – С. 70–74.

Диалектологический словарь якутского языка. – М.: Наука, 1976. Составители П. С. Афанасьев, М. С. Воронкин, М. П. Алексеев.

Дуткин Х. И. Термины оленеводства в эвенском языке (лексико-семантические группы названий оленей) // Актуальные вопросы языков народностей Севера. – Якутск, 1986. С. 106–112.

Дуткин Х. И. Аллаиховский говор эвенов Якутии. – Санкт-Петербург: Наука, 1995. – 144 с.

Дьяченко В. И. Охотники высоких широт. Долганы и северные якуты. – СПб.: Изд-во «Европейский дом», 2005.

Клоков К. Б., Шустров Д. Н. Традиционное оленеводческо-промысловое хозяйство Таймыра. – М.: Совет по проблемам Севера при Президиуме РАН, 1999. – 123 с.

- Куликова И. В.** Оленеводческая лексика в современном чукотском языке. – Диссерт. на соиск. учен. ст. канд. филол. наук. – Л., 1984. – 250 с.
- Куликова И. В.** Оленеводческая лексика в современном чукотском языке. –Якутск: Изд-во «Первый класс», 2014. – 142 с.
- Мыреева А. Н.** Лексика эвенкийского языка. Растительный и животный мир. – Новосибирск: Наука, 2001. – 104 с.
- Мыреева А. Н.** Лексика эвенкийского языка. Традиционное хозяйство. – Новосибирск: Наука, 2005. – 111 с. – (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 8).
- Новикова К. А.** Названия домашних животных в тунгусо-маньчжурских языках // Исследования в области этимологии алтайских языков. – Л., 1979. – С. 53–134.
- Онина С. В.** Оленеводческая лексика хантыйского языка: семантические группы и словарь: Научное издание / Мар. гос. ун-т. – Йошкар-Ола. – 2000. – 76 с.
- Онина С. В.** Оленеводческая лексика в хантыйском языке. – Диссерт. на соиск. учен. ст. канд. филол. наук. – Йошкар-Ола, 2002. – 170 с.

Пекарский Э.К. Словарь якутского языка. – СПб., Пг., Л., 1907–1930.

Петров А. А. Тунгусская лексика в долганском языке (на материале оленеводческой терминологии) // Языки и духовная культура народов циркумполярной Арктики. Североведческие исследования. Вып. 4. Посвящен 70-летию со дня рождения В. А. Роббека. – СПб., 2008. С. 95–104.

Попов А. А. Оленеводство у долган // Советская этнография. 1935. С. 4–5.

Попов А. А. Долганы // Народы Сибири. – М.-Л., 1956. – С. 742–758.

Попов А. А. Оленеводство у долган // Попов А. А. Собрание трудов по этнографии. Т. 1. / Сост. А. А. Барболина. – СПб: «Изд-во «Дрофа» Санкт-Петербург», 2003. С. 221–252.

Рандин В. А. Орнаменты: Долганы. Нганасаны. Ненцы. – СПб.: отд-е изд-ва «Просвещение», 1992. – 56 с.

Роббек В. А., Роббек М. Е., Роббек Е. В., Тарабукин Н. П. Эвенско-русский словарь. – СПб.: Филиал издательства «Просвещение», 2002. – 206 с.

Русско-якутский словарь биологических терминов. Под ред. Г. С. Угарова. – Якутск: МО РА (Я), 1993. – 173 с.

Сотникова И. П. Долганский язык: 10–11 классы. Учебное

пособие для общеобразовательных учреждений. – СПб.: Филиал изд-ва «Просвещение», 2009. – 95 с.

Спиридонова Ж. П. Долганский язык: 1–4 классы. Учебно-наглядное пособие для общеобразовательных учреждений. – СПб.: Филиал изд-ва «Просвещение». – 2009. – 79 с.

Сыроватский Д. И. Организация и экономика оленеводческого производства. – Якутск, ЯГСХА, 2000. – 408 с.

Убрятова Е. И. Язык норильских долган. – Новосибирск: Наука, 1985.

Эвенкийско-русский словарь. – Л.: ЛО «Просвещение», 1989.

Элрика В. С. Лексика, связанная с оленеводством, в эвенском языке // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Крайнего Севера СССР. – Л., 1988. – С. 39–49.

Элрика В. С. Лексико-семантическая группа названий оленей по масти в эвенском языке // Лингвистические исследования. Структура языка и его эволюция. – М., 1989. С. 204–208.

ИНФОРМАНТЫ.

- 1 ***Кудрякова Агафья Петровна***, 1945 г. р., долганка, п. Новорыбная Хатангского района Красноярского края.
- 2 ***Петрова Надежда Михайловна***, 1972 г. р., долганка, п. Новорыбная Хатангского района Красноярского края.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3-10
Раздел 1. Половозрастные названия оленей.....	11-14
Раздел 2. Общие названия домашних оленей без учета пола и возраста.....	15-18
Раздел 3. Олени в вьючно-верховом и нартенном транспорте.....	19-25
Раздел 4. Названия оленей по внешним признакам.....	26-32
Раздел 5. Оленья шкура, ее качество и обработка.....	33-35
Раздел 6. Названия оленей по форме рогов.....	36-38
Раздел 7. Клички оленей.....	39-42
Раздел 8. Оленьи пастбища и корма.....	43-47
Раздел 9. Анатомические термины.....	48-54
Раздел 10. Блюда из продуктов оленеводства.....	55-57
Раздел 11. Названия заболеваний оленей.....	58-59
Раздел 12. Насекомые, сопутствующие оленям.....	60
Раздел 13. Бытовая лексика, связанная с обработкой и использованием оленьей шкуры.....	61-66
Раздел 14. Лексика, извлеченная из учебно-методи- ческой литературы по долганскому языку.....	67-70
Список сокращений.....	65-66
Литература.....	73-77
Информанты.....	78

Учебное издание

Александр Александрович Петров

**ОЛЕНЕВОДЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА ДОЛГАНСКОГО ЯЗЫКА:
ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

*Редактор М. А. Рачинская
Оформление Ю. В. Кузьменко
Компьютерная вёрстка Ю. В. Кузьменко*

Подписано в печать с оригинал-макета 17.07.2015
Формат 60 x 90 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура рубленая. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 5,0. Уч.-изд. л. 5,0.
Тираж 50 экз.

ООО «Алмаз-Граф».
198216, Санкт-Петербург, Трамвайный пр., д. 14.
e-mail: almazgraf.spb@gmail.com